

Rentacaslo D.O.O.  
6310 Izola Prisojna Pot2  
Tel: +386 31 550 733

POGODBA O NAJEMU VOZILA/RENTAL AGREEMENT

D.S. 33844399

IBAN SI56 2900 0005 1733 255

Mail: info@rentacarslo.ru www.rentacarslo.ru

1.Podatki o avtomobilih/ car data \_\_\_\_\_ 2.No \_\_\_\_\_

Najemnik/Reneter \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

Ime in priimek/name surname \_\_\_\_\_ Izračun/ calculation \_\_\_\_\_

Potni list/passport \_\_\_\_\_ Najem vozila od \_\_\_\_\_

EMSO \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

Naslov/address \_\_\_\_\_ km out \_\_\_\_\_ km in \_\_\_\_\_

Vozniško dovoljenje \_\_\_\_\_ km \_\_\_\_\_ dnevi \_\_\_\_\_

Datum izdaje \_\_\_\_\_ Datum zaključka \_\_\_\_\_ Gorivo 1  $\frac{3}{4}$   $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{4}$  R km \_\_\_\_\_

Ime in priimek/name surname \_\_\_\_\_ Deposit \_\_\_\_\_

Potni list/passport \_\_\_\_\_ Strinjam se z računom \_\_\_\_\_

EMSO \_\_\_\_\_ Podpisi najemodatelja \_\_\_\_\_

Naslov/address \_\_\_\_\_

Vozniško dovoljenje \_\_\_\_\_

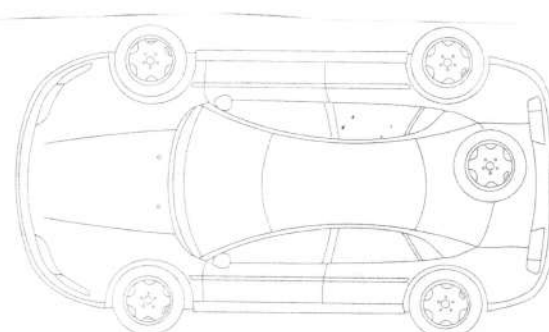
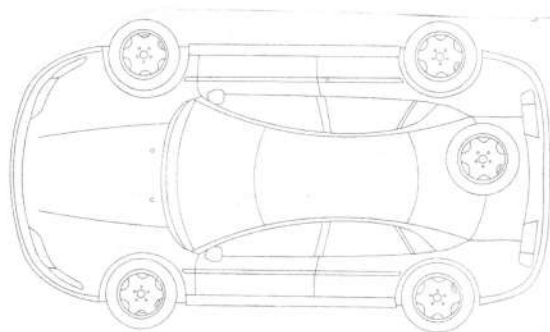
Datum izdaje \_\_\_\_\_ Datum zaključka \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Podpis najemnika \_\_\_\_\_

Odškodnine Izdan avtomobil

Odškodnine Avtomobil sprejet



Oprema/ Opombe

Oprema/ Opombe

Podpisi najemodatelja \_\_\_\_\_ Podpis najemnika \_\_\_\_\_

1. Rentalcasio D.O.O. dalet v arendu avtomobil, upomnuty na listevy strane этого соглашения, в течение периода времени и в соответствии с условиями, изложенными на обеих сторонах этого документа. 2. Подписав это соглашение, арендатор подтверждает, что он получил транспортное средство в хорошем состоянии, чистым и с полным бензобаком, если в договоре аренды не указано иное. 3. Арендатор оплачивает все виды расходов и нежные толлины в период действия договора. 4. Арендатор обязуется вернуть авtomobil чистым, вместе со всеми шинами, инструментами, автомобильными документами, стандартным и дополнительным оборудованием, так как он был арендован. 5. Арендатор вернет транспортное средство в дату и время, указанные здесь, или в более раннюю дату, задержав автомобиль оппашиваета дополнительно. Следующий день аренды начинается с момента окончания срока указанного здесь даты и времени. 6. Транспортное средство может эксплуатироваться только арендатором или лицом, указанным в письменной форме в этом договоре аренды, при условии, что такое лица отвечает всем необходимым требованиям и документам. 7. Транспортное средство не должно эксплуатироваться: для платной перевозки грузов или пассажирами, чтобы толкать или буксировать любое другое транспортное средство; в спортивных соревнованиях или любых соревнованиях любым лицом, независимо под воздействием алкоголя или наркотиков; при переезде, т.е. перевозить большее количество пассажиров или грузов, чем разрешено документами о регистрации автомобиля; - транспортными портами или воздушные порты, животнык, грузы с сильными неприятными запахами или промокшие грузы, чем могут повредить автомобиль. 8. Арендатор не должен передавать свои права по настоящему Договору или продавать транспортное средство или его часть. 9. Арендатор соглашается с тем, что он не пересечет границу Словении, не получив согласия Rentalcasio D.O.O. заранее. 10. При эксплуатации автомобиля без предельного соглашения с Rentalcasio D.O.O. и арендатор будет считаться морально и материально ответственным за транспортное средство. 11. Арендатор самостоятельно и за свой счет осуществляет ремонт и замену шин, лампочек внешнего освещения, следит за уровнем и давлением масла и производит необходимые действия для устранения неполадок. Все остальные действия и ремонт производится по согласованию Rentalcasio D.O.O. Клиенты должны быть представителями Rentalcasio D.O.O. Арендатор несет ответственность за все убытки, вызванные недостаточным обслуживанием. 12. Арендатор несет ответственность за все убытки, причиненные транспортному средству в результате использования. Кроме того, арендатор несет материальную ответственность за повреждение уменьшающей стоимости транспортного средства и потерю дохода, вызванного простоям во время ремонта, ущерб третьим лицам в результате использования транспортного средства, за любые расходы, понесенные Rentalcasio D.O.O. в результате такого ущерба. 13. Арендатор обязуется следить, что при использовании транспортного средства, все его двери закрыты, а ключи надежно хранятся, вернуть все документы на автомобиль и ключи после возвращения автомобиля. В случае утери документов или ключей, арендатор обязан оплатить расходы, понесенные за замену. 15. Арендатор настоящим особондает Rentalcasio D.O.O. от любой ответственности за утрату или повреждение любого имущества, оставленного, хранящегося или перевозимого в транспортном средстве или на нем до или во время аренды или после возвращения транспортного средства. Арендатор соглашается не представлять Rentalcasio D.O.O. претензий и издержек, основанных на такой утере или ущербе. 16. В период аренды арендатор оплачивает расходы на парковку, трафик, штрафы или другие судебные нарушения, связанные с транспортным средством, а также все другие расходы, которые не являются регулярными. В случае таких расходов, арендатор обязан оплатить расходы, понесенные Rentalcasio D.O.O. 17. Арендатор, применив все усилия для предотвращения таких событий, не несет ответственности за любые несправности или дефекты в механическом повреждении транспортного средства или из-за его механического отказа. 18. Rentalcasio D.O.O. не несет ответственности за любые последствия, вызванные любым дефектом транспортного средства во время аренды. 19. Автомобили застрахованы без участия КАСКО. Страхование КАСКО производится по желанию арендатора и за его счет. 20. Арендатор соглашается защитить интерес Rentalcasio D.O.O. при наступлении несчастного случая в течение периода аренды: - получение имени и адресов участвующих сторон и свидетелей; - оставлять автомобиль без надзорных условий для защиты и обеспечения безопасности; - Поставить в полицию, получить полицейский протокол установленного образца.

Если арендатор не предпринимает вышеуказанные действия, он будет нести ответственность за понесенные в следствии этого расхода Rentalcasio D.O.O. 21. Страховка не покрывает кражу автомобиля за границей. 22. Данное соглашение действует весь срок аренды, является неотъемлемой частью этого договора. 23. Порядок и детали соглашения не взаимноисключают в связи с соглашением, разработаноуполномоченным судом в Республике Словения.

1. Rentalcasio D.O.O. Izkupnoda avto, naveдено na srednji strani tega sporaznata, v zasednem okoliu in pod pogoj, doloenimi na obeh straneh tega dokumenta. 2. S podpisom tega sporaznata najemnik potrjuje, da je prejel vozilo v dobrem stanju in stanju ter s polnim benzijskim rezervoarjem, se ni druzil dodatno u najemi rogov. 3. Najem mora placati vsa robljena davca med najemom. 4. Najemnik se zavzema, da bo skraj za vsaki priloenosti, avtomobilski dokumenti, standardno in dodatno opremo vrnil vozilo. Kot je bilo napeto, 5. Najemnik bo vrnil vozilo na datum, ki je doloen v tem dokumentu ali na vsakem datum, kot je Rentalcasio D.O.O. lahko zahtevalo. Za vsako robljenje najemnika obdrja je odgovor Rentalcasio D.O.O. Moga priloeno 24 ur vnaprej in dodatno smeja za druge plaane nkati. 6. Vozilo lahko uporabljamo samo najemnik ali oseba, ki je razno robljena za to najemno pogodbo, pod pogojem, da te osebe izpolnjuje vse potrebne kvalifikacije in dokumente. 7. Vozila se ne sme uporabljati: za plaani prevoz tovora ali potnikov, da bi potekali ali veki katere koli drugo vozilo; - pri motornih sportih priredvah ali kakrsni koli konkureni katene kol osbve pod urloim alkohola ali drog; - Med preobremenjenostjo; 4. Prevaljenem vet rotikov ali tovora, kot to določuje dokumenti za registracijo avtomobila; - Prevoz ljudi vnelivneza ali eksplozivnega tovora, tovora z podim prejetim vopnem ali vsebja tovora, kot ga lahko robljuje vozilo. 8. Najemnik ne sme prenesti svojih pravc po tem sporaznatu ali prodati vozila ali prevojni delov. 9. Najemnik soglaja, da ne bo prestopil slovenske meje, ne da bi dobil soglaj Rentalcasio D.O.O. Vnaprej. 10. Če je robljalni prevoz najem vozila predhodnoda dogovor s Rentalcasio D.O.O. In najemnik se je zete da mogalo in finančno odgovoren za vozilo. 11. Najemnik se obvezuje, da bo skrbno skrbel za avtomobil. Je potrebno, da redno preveda prilski vode, oia in premenik ter tvecke rednoe sprejemanje olja. Stora porpajla so predmet predhodne odobrite roditelja Rentalcasio D.O.O. Predmeti se predizlo Rentalcasio D.O.O. Rentner je odgovoren za škodo, ki jo roznodi nezgodno udrtevalenje. 12. Najemnik je odgovoren za vsjo škodo, povzroeno vozilo zaradi uporabe sezne, to ra tudi, če je najemnik parj sprejel kavno. Poveg tega vo najemnik zahtevati za zbljenje rodkovolenega vozila, vsako zmanjano vrednost vozila in izgubo prilnokov zaradi imobilizacije med porpajli. Za vse škode tretjim osebam zaradi uporabe sezn je najemnik odgovoren za vse stroške, ki jih ima Rentalcasio D.O.O. Ki izhaja iz takšne škode. 13. Najemnik je odgovoren za škodo na vozilu, ki je nastala do vrata vozila s strani najemnika ali tretjih oseb, če je dobvil Rentalcasio D.O.O. Zlajalni rodkiti o prevoji identiteti, pasovja ali veljavnosti vozilkega dovoljenja. V primeru škode tretje osebe je najemnik odgovoren za vse stroške, ki jih ima Rentalcasio D.O.O. 14. Najemnik se strnja, da vo vrata v vozilo zaklenjena in odstaniti tirke, ko jih ne uporabljate, in po vrata vozila vrnil vse dokumente avtomobila in tirke. V primeru neupoenega obveznosti najemnika se zadržalo stroki, nastali zaradi zamrjeve. 15. Najemnik izdaja Rentalcasio D.O.O. Od kakršnokoli odgovornosti za izgubo ali rodkovbo katene kol prevozna, ki je ostalo, zhranjeno ali prerejano v ali pred vozilom, pred ali med najemom ali po vrtilu vozila. Rentner se strnja, da vo Rentalcasio D.O.O. Nekakodilj ali uveni tretjega in stroške, ki temeljijo na taki izgubi ali škodi. 16. V najemnem obdobju mora najemnik plaati stroške parkiranja, prometa ali drugih krtjev, ki so bili osprejni proti vozilu, in vse druge stroške, ki niso redni. 17. Najemnik pri svojih najboljših moeh pri prejetechvaju takšnih dogodkov ne odgovarja za morebitne okvane ali narake v mehanski izradi vozila ali od prega. 18. Rentalcasio D.O.O. Ni odgovoren za kajake koli rodkovbe, ki bi jih povzročila kakršna koli okvara vozila med najemom. 19. Avtomobil so Casco zavarovali brez sodelovanja. Casco vkljuuje zavarovanje potnikov pred posledicami nesreče. 20. Najemnik se strnja, da zašti interja Rentalcasio D.O.O. V primeru nesreče med najemom obdelim: priloobitev imen in pasovja uravetelnih strank in prti; - Ne opusti vozila brez ustreznlj dovoza za varovanje in zavarovanje steera; - Kislaje naljzigeva Rentalcasio D.O.O. Poslaje in rodnolo dovoljo; - Robljenje potnikov, da pridobije robljsko porodo. Če najemnik ne ure, da sprejeme zgono plaevne aktere, vo odgovoren za imenjsko zavarovne, ki ga rovuje Rentalcasio D.O.O. 21. Casco ne zajema krtje vozila v ciljni. 22. Ta sporaznat je sestavni del uradne tarife, veljavne v vsaj najema.

23. Navedena spremenljiva rogovjeva sporaznata ni veljavna, razen se obe stranki pisno roditela. 24. Vse spore, ki izhajajo iz sporaznata, rešuje robljasko sodišče v Sloveniji.

1. Rentalcasio D.O.O. rents a car mentioned on the front side of this agreement, within the period of time and under the conditions set forth on both side of this document. 2. By signing this agreement the renter confirms that he had received the vehicle in good order and condition and with a full gasoline tank, if not specified otherwise on the rental agreement. 3. Rental shall pay all fuel consumed during the rental. 4. Renter undertakes to return the vehicle together with all tires, tools, car documents, standard and additional equipment, as it was rented. 5. Renter will return the vehicle in the date specified herein or at such earlier date as Rentalcasio D.O.O. may require. For each extension of the rental period, the agreement of Rentalcasio D.O.O. has to obtained 24 hours in advance and an additional sum for deposit paid simultaneously. 6. The vehicle may be operated only by the renter or by such a person authorized in writing on this rental agreement, provided that such persons meet all necessary qualifications and documents. 7. The vehicle shall not be operated: - For paid transportation of freight or passengers to push or tow any other vehicle; - In motor sport events or any kind of competition by any person under influence of alcohol or drugs; - While overloaded, i.e. carrying more passengers or freight than permitted by the car registration papers; - To transport animals combustible or explosive freight, freight with strong unpleasant smell, or bulky freight than can damage the vehicle; 8. Renter shall not assign his rights hereunder or sell the vehicle or parts thereof; 9. Renter agrees that he will not cross the Slovenian border without obtaining the agreement of Rentalcasio D.O.O. In advance; 10. If the extended his rental without prior agreement with Rentalcasio D.O.O. and the renter will be considered morally and financially responsible for the vehicle; 11. Renter undertakes to take good care of the car particularly to check regularly water, oil and tire pressure and to effect the necessary oil changes. Costly repairs are subjects to the prior authorization of Rentalcasio D.O.O.; 12. Renter shall be presented to Rentalcasio D.O.O.; Renter is made liable for all damages caused by insufficient maintenance; 12 Renter is liable for all damages caused to the vehicle as a result of the utilization of the road; this also if the renter parks adequately the car. In addition, the renter will be charged for the collection of the damaged vehicle; any reduced value of the vehicle and the loss of the revenue due to immobilization during repairs; For all damages to third parties as a result of the utilization of the road, renter is liable for any expenses incurred by Rentalcasio D.O.O. resulting from such damage; 13. Renter is liable for damages to vehicle caused until return of the vehicle by renter or third parties, if he has supplied Rentalcasio D.O.O. with false information as to his identity, his address or the validity of his driver's license; In case of third party damage renter shall be liable for any expenses incurred by Rentalcasio D.O.O. 14. Renter agrees to keep the doors of the vehicle locked and to remove the keys when not in use, and to return all car documents and car keys upon return of the vehicle; In case of noncompliance renter shall be charged expenses incurred for replacement of same; 15. Renter hereby releases Rentalcasio D.O.O. from any liability for loss or damage to any property left, stored or transported in or upon the vehicle before or during the rental or after the return of the vehicle; Renter agrees to hold Rentalcasio D.O.O. harmless from all claims and cost based upon such loss or damage; 16. During the rental period, renter shall pay the costs of parking, traffic or other legal violations assessed against the vehicle, as well as all other cost that are not regular; 17. Renter, whilst using his best efforts to prevent such events, shall not be liable for any faults or defects in or from mechanical failure of the vehicle; 18. Rentalcasio D.O.O. is not liable for any consequence caused by any defect of the vehicle during the rental; 19. The cars are Casco insured without the participation; Casco does include passengers insurance against the consequences of an accident; 20. Renter agrees to protect the interest of Rentalcasio D.O.O. in case of accident during the rental period by: - - bringing names and address of parties involved and the witnesses; - Not abandoning the vehicle without adequate provisions for safeguarding and securing the same; - Calling the nearest Rentalcasio D.O.O. station and giving a detailed report; - Calling the police, order to obtain the police report; - If the renter fails, to take the above stated actions, he will be held responsible for any consequence caused to Rentalcasio D.O.O.; 20 Casco is not covering stealing of vehicle abroad; 21. The official tariff in effect at the time of rental forms an integral part of this agreement; 22. No amendments of the terms and conditions of this agreement are valid unless confirmed in writing by both parties; 23. All disputes arising in connection with agreement shall be settled by the authorized court in Slovenia.